

# BALVART DE SITGES

SEMANARI CACALÀ

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ: Cap de la Vila, n.º 5, 1.º

DELEGACIÓ A BARCELONA: Doctor Dou, 15, entressol, 1.

PREUS DE SUSCRIPCIÓ: SITGES, trimestre, 1'50 ptas. -- ESPANYA, id., 2 id. -- ESTRANGER, any, 12 franchs.

Anuncis, Esquelas, Remitits y Reclams, á preus convencionals.  
Els de la primera pàgina se pagarán doble.

NO'S TORNAN ELS ORIGINALS

Any II

Sitges 28 de Septiembre de 1902

Núm. 61

Gran Relotjeria y Joyeria

## EL REGULADOR

Inmens assortit en objectes propis pera regalos

Carme, 1, y Rambla de las Flors, 37.-BARCELONA

AGENCIA RÁPIDA DE ENCÁRRECHS

— DE —

Bartomeo Carbonell y Valls

Temporada d' istiu

Aquesta agencia farà duas expedicion diarias d' aquesta vila á Barcelona.

La primera sortirà en el tren de las 7'13 del matí, y la segona á las 11'26.

De Barcelona á Sitges també farà duas expedicions, essent la primera á las 5'44 del matí y la segona á las 2'26 de la tarde.

AGENCIA á BARCELONA, carrer de Petritxol núm. 1, planzadora y Gignás, 12.

A SITGES, carrer de Jesús, 4.

**VENDA** De la casa n.º 19 del carrer de St. Francisco composta de baixos, dos pisos y un celler ab dos cups. Donaràn rahó carrer de la Isla de Cuba, n.º 4.

## Tramposo y Parrenyo

(El cel amanasa pluja, se sent algun tró llunyá; la conversa te lloch á la surtida de cert local, á vora mitja nit.)

- Y donchs Parrenyo, que diu el poble de tot aquet rebombori que havém mogut nosaltres dos?
- Que vol que diguin, que havém fet un bunyol com una cova.
- Pero tu tens la culpa de tot, quina manera de fer las cosas, sembla mentida que siguis emanyat meu, en aquell punt dels capellans en vares fer una mica massa, un xich es bó de las cosas pero tu els y vas clavar pels descusits, Parrenyo, Parrenyo servá dret ó sinó per aquet camí es molt facil que las vesas s' acabin mes aviat del que tu 't pensas.
- Pero senyor Tramposo, si vosté mateix ja fa un quant temps que sembla que també l' hagin cambiat, avants encara que 'l mortífiquessim ab paraulas criatureras, no prenia la pica, y hu deixaba correr, porque miri que 'ns han dit de cosas....
- Parrenyo no aixequi tant la veu que pot passar algú d' ells, y enterarsen de tot el nostre enrahonament.
- Per aixó tenen rahó de queixarse?
- Mes baix, ells també farían el mateix, no sigui tanoca, la guineu com no las pot havé,

diu que son verdas, son una colla de caps calents y d' una manera ó altre els hi tenim de fer abaixar aquestas agallas, com á Tramposo que soch, que no me la portarán al molí, desde avuy guerra á tot bitxo vivent.

- Vosté ha perdut la xaveta senyor Tramposo, densá que va tenir necessitat d' usar aquelles ulleras fumadas de resultas d' aquella irritació que va tenir á la vista, que no sab pas el que s' pesca.
- Parrenyo, Parrenyo no 'n fassi encendre mes las sanchs que prou enverinadas las ting y alerta que no te 'n vagis massa de la muy porque ó sinó et tornaré las pilotas. Ja sabs tu mateix que tota la vida no ets sigut mes qu' un esquena-fret y que las vessas fa molts anys que las pago yo; es á dir el poble es el que paga; aixó ya se sáb.
- Creguim senyor Tramposo que 's un fastich veures d' aquesta manera.
- Y aixó prenda meva?
- Perque tots els días sempre en retreu el mateix, vesas al matí y vesas per la tarde, quin fastich, si la feyna que faig no es pagada en cap diner, com que vosté may planta cara, si fa alguna cosa mal feta, yo soch el que rebo totas las iras del poble. y móltas vegadas á punt de rebrer algun mastegot y tot.
- No pas sempre....
- Ha sigut una vegada la vida... y despues ha vingut alló de la *mano diestra en el corazón* que ha *convensut* á tot l' univers.
- Ay Parrenyo, maco; que dius are (s' abra san).
- El que sent; (ha fet l' efecte d' un bolado purgant)
- Mira, pussemte á sota aquell fanal apagat que que no 'ns veurá ningú....
- Donchs porque hu sapigues, aixó de tirar pestes contra la gent mística y á los *discos de la prensa* ha sigut per desvirtuar á una part y altre, y aixís no sabran en quinas mars navegan y es deslligará aquesta amistat que odio.
- Pero temps enrredera vosté volía fer empassar l' am, qu' eram els altres els que 'n deyan mal, pero en el fet últim havém ficat els peus á la galleda y al safreig y tot, baya, encara que sigui tonto veig que no anem prou be, ja 'ns han prés el numero. Pero el fet ja no te remey... (pausa).
- Vindrà un temps que no podrem sortir de casa, porque la gent ha vist el desengany ab els nostres fets.
- Quin temps aquell, senyor Tramposo.

--Ja no volverán mas.... (els dos se posan tristos per moments y van caminant poch á poch en mitg de la fosca de la nit com á duas ratas pinyadas, en Parrenyo tot fent voltá el *gayato* interromp altre volta el silenci de la nit y diu:)

--Per Deu! no hi pensi mes en tot aixó, miri que la vista encara se li indignará mes.

--Parrenyo vina als meus brassos, apreta fort, tu si que n' ets de fidel.

(Agafats com un pop ploran llargament, mentres qu' una forta ruxada els obliga á deixar el carrer per anarsen á la nona, en el mateix moment passa un subjecte que usa el don acompanyat d' un goset y aspirant á regidor que feya temps els vigilava per ferlos saber qui havia que 'ls espiaba, pero las portas ja estaban barradas, El sereno del barri cantava *las doze y cuarto... llorando....*)

Martinica.

## LA BOJA

Poemet

á ma volguda germana Pilar

I

En un poble de la costa  
llindá á la vora del mar,  
y hont las remoras onas  
las parets van á besar  
de las sevas casas blancas  
blancas com un got de llet;  
hi vivía, una infelissa  
coneguda 'n lo poblet  
ab lo trist mot de «La Boja»  
¡Qui s' historia no coneix!  
¡Qui al veura eixa desgraciada  
lo cor no se li enterneix?  
A ben segú que en lo poble  
no hi viu un sol pescador,  
que mot per mot ell no sápig  
l' historia de sa disort,  
historia trista y sagnanta  
quin recort ne fa plorar  
á tots quants en aqueix mon  
sápigam que 's estimar.

II

Un vellet de cabells blanchs  
que quant n, era jovincell  
crehuaba l' Mediterrá  
ab son lleuger vaixell,  
uu jorn, dins de sa barraca  
voy tremolantli la veu  
de l' historia de «La Boja»  
llarga explicació me feu,  
va dir: Que era «La Boja»  
noya hermosa com un sol,  
pura lo mateix qu' un lliri  
cantaba com rossinyol;  
d' humils pescadors nascuda  
sentne la joia y content  
de los seus estimats pares  
llur noya n' aná creixent.  
Com al voltán de la llum  
revolteixa l' papelló  
ne perseguia á la noya



cepat y guapo minyó,  
que captivat per sas gracias  
y la bondat de 'l seu cor  
un jorn propet de la platxa  
li va declará l' amor.  
La noya ab gran sencillesa  
aquell amor va acceptar  
y l' amor qu' ab dos jugaren  
dins sos cors es va anelar.

## III

Prompte l' mot de maridatge  
feu presa en sos pensaments  
y cuant poquet temps faltava  
per celebrá 'l casament  
va correr la veu pel poble  
un, per tots desgraciats jorn,  
de que el meu vaigell «Ligero»  
que venia de retorn  
de son viatge a la Fransa,  
s' habia perdut talment  
front las costas espanyolas  
negantse tota la gent,  
y 'l patró, lo nuvi d' ella,  
¡no puch aguantar un plor!  
¡Era l' hereu de ma casa,  
lo pobre fill del meu cor!

## IV

Ab lo cort rublert de profunda pena  
y vessant amarch dol  
vaig contar a «La Boja» ¡Infelís nena!  
mon tristíssim condol  
Qui al veure sa esperança ja perduda  
lo seu únich amor;  
als meus brassos va caurer desfalluda,  
¡ay! boija de dolor.  
Ab bons mots vaig prová de consolarne  
sa sincera aflicció,  
pró ella ab amargura va contestarme  
qu' esser no podia, no.  
Y exclaman ab una histérica rialla  
amarga com la fel  
que 'n mon pit repercutí com ploralla  
fentme posar ab recel,  
de la barraca eixí desesperada  
trista cansó entonant  
que deixá mon ánima enmatrizada  
al houre aquell trist cant.  
Cant nascut de lo calser d; amargura  
d' un cor desesperat  
aquí 'l dolor y la pena ¡l tortura  
sens mica de pietat.  
Pobre rahó per las ombres enfosquida  
d' eterna y bruna nit,  
ment destinada tota la sua vida  
á tan crudel neguit.  
Fragil vaixell que 'n lo mar de bonansa  
solcava al gay amor  
destrossat ara ¡oh trista recordansa...!  
del mateix mar traidor.

(Continuará.)

R. HOMEDES MUNDO.

Setembre 1902.

## ¡VAREN DIRMO!

A una noya

Varen dirrho, si. Varem dirmo qu' erats  
tan maca vestida de negre.

Varen dirme que la morenó de ta cara, que  
la negror de tos ulls feyan chor ab lo negre de  
ton vestit.

Varen dirme que t' habian vist com te veyá  
jo sempre; arraulida darrera 'ls vidrers de ton  
balcó, qu' ensemps que miravas el mar planer  
de nostra plaja pasejavas ta mirada per aquells  
encontorns d' aquella Ribera hermosa ¡pera-  
quells voltants, ahont hi haviam compartit tan-  
tas vegadas el viu amor teu y meu; per aquells  
llochs, en fi, ont nos estimavam jurantnos  
eternament.

Varen dirme que tos ulls tot ensemps que  
parlavan ab els recorts passats, ploravan la mort,  
la mort d' aquell home, avi teu.

\*\*

Si be no an el cor, ¡portan sempre de dol!...  
¡No te 'l treguis el vestit que fa chor ab la  
morenó de tas galdas, que tenyeix mes de ne-  
gre tos ulls!

¡Portal sempre que 't fa maca! y... tot sent  
maca en fas maco el cor tot estimante.

J. BENAPRÉS.

Sitges, 24 Septembre 1902.

## BIBLIOGRAFÍA

**Poesías de D. Joseph Falp y Plana.** —Presentadas  
en un elegant volumeu en octau impres en la tipogra-  
fia de D. Manuel Tasis, Barcelona, 1902. Preu 2 pta.

Es un aplech de poesias ahont sobres tot hi abunda  
el gran amor que l' autor sent per nostra llengua, lo  
que demostra en una de las parts en que 's divideix el  
llibre titulada *De la Regió*. En totas ellas hi campeixa  
el sentiment delicat del que sent lo que es bell y del  
que sab gaudir de tot lo que inclou poesia, tant en co-  
sas de patria, del esperit, del cor com de la natura y per  
aixó l' autor fentne tria ha subdividit el seu llibre en  
els tituls següents: *De l' esperit. Del Cor. De lu natura. De la Regió*.

En quant á la factura dels versos, en la versificació,  
es nota un gran cuidado, logrant aixís l' autor bastanta  
perfecció en aquest sentit.

Apart, publicuem una d' aquestas poesias titulada  
*Jogant* y que per si demostra el valor literari d' aquest  
llibre.

**Colecció de Faulas originals obra póstuma**  
de D. Joseph Cortils y Vieta. Es un conjunt de faulas en  
vers; rublertas totas de un gran sentit practich per lo  
que 's fa recomanable sa lectura.

Son concells amenisats per la versificació y la ma-  
nera de exposarlos.

Están impresas en un petit volum per la impremta  
de Joseph Casamajó, 1902. Preu 35 cts.

## Decálech Forestal

Lo Consell nacional de cultius de Bohemia, ha re-  
dactat el següent decálech forestal que conve siga  
publicat en Espanya. Per aixó lo reproduhim:

1.º Tindre fé en cada arbre, cada montanya y  
cada bosch, ja que son altres tants esglahons entre la  
terra y la atmósfera, sens quina evaporació la terra més  
fèrtil se convertiria en un desert.

2.º No anomenarás la paraula *bosch* en vá, sino  
que procurarás que las miserables malesas de propietat  
comunal se trasformen en altres tants ben poblats  
boscos.

3.º Pensa que 'l bosch te satisfá la major part  
de tas necessitats que la naturalesa ha lligat ta exis-  
tencia ab el bosch de desde 'l bressol fins al sepulcre,  
y que, apesar de sa resistencia, ha fet que ton benestar  
dependeixi de son desentrotllo.

4.º Honra al bosch en sos arbres. Conreuha y con-  
serva 'ls boscos pera tots fills, ab el fi de que tant á tú  
com á tos descendents vos probi bé en eixa terra.

5.º No matarás los aucells ni altrás animals que's  
mantenen d' insectes nocius á las plantas forestals;  
ants bé, procurarás ensenyar á tots fills que coneixin  
los animals perjudicials als boscos y á que distingeixin  
als enemichs de aquells peraque destruheixin als pri-  
mers y protegeixin als segons.

6.º No tocarás el terreno forestal ab cultius d' es-  
pecies impropies á sas condicions; ants al contrari, en-  
senyarás á tots fills las lleys eternas de la Naturalesa,  
pera que quand emprenguin cultius, treballs de con-  
servació y aprofitaments forestals s' atenguin sempre  
á ella.

7.º No robarás cap arbre viu, ni fullaraca, ni rehi-  
na, ni altrás savas vitals, ni ramas verdas, escorxas, ni  
res de quant siga necessari pera la vida del arbre.

8.º No presentarás fals testimoni en profit de cap  
danyador furtiu; per el contrari, deurás posar en co-  
neixement dels vigilants forestals ó de las autoritats ju-  
dicials qualsevol dany que observis, ab el fi de que ca-  
da causant rebi 'l merescut castich.

9.º No ambicionarás los productes forestals d' al-  
tre, ni afegirás á ta butxaca el valor de productes dels  
boscos comunals.

10.º No fasis talladas inconvenients, seduhit per  
falsas promesas d' embaucadors falassos, ni escoltis, ni  
t' avingas á que treguin fullaraca del bosch, ni á que  
'ls boscos comunals sigan subdividits; sols deus pensar  
que Deu t' ha donat l' inteligencia pera que cuydis el-  
bosch ab tanta prudencia com la propia salud.

## JOGANT

¡Juguém á ...vólen vólen... bella aymada  
com quant eram infants? Ningú 'ns vigila.  
Vólen .. vólen... ¡aucells! Bé, la volada,  
ha escarnida ta ma que amunt s' enfla.  
Vólen... vólen... ¡petons! Ja l' has errada  
y en lloch d' alçar el dit, duptant oscila.  
¡Ah! no't riurás de mi. ¡Paga penyora!  
Per aqueix cólp, no més un petó y fóra.

Vólen .. vólen... ¡Els nius! Els nius no vólen  
y tu el dit has alçat ¡quina sorpresa!  
Paga un bés y un abraç. Perque no't dólen  
eixes penyores riques en dolcésa,  
potser tos dits equivocarse sólen.  
¿Vols mudar ja de joch? ¿Dius que t' he ofésa?  
¿Y 't corres á amagar? Mes dolç ençara  
será aquest joch, si 't deixes trobar ara.

JOSEPH FALP PLANA.

## Sesió del Ajuntament

Estos, Fabio ¡oh dolor! que ves agora  
campos de soledad, mustio collado,  
fueron un tiempo Itálica famosa

En el saló de sessions de la casa de la Vila, y essent  
de segona convocatoria, es celebrá la sessió de reglament  
regnant una soletat espantosa.

Presidida per l' alcalde Sr. Benaprés, sols hi assis-  
tiren els regidors Srs. D. Salvador Robert y D. Joan  
Mitjans. El públich estava compost de dos redactors  
del BALUART que desafiament el xim, xim, de la pluja ens  
arriscarem á trasladarnos á la casa comunal; sentant-  
nos á un recó del saló mitj esverats acoquinats de la  
soletat que 'ns rodejava.

Al donar comens á la sessió se sentiren set batalla-  
das del rellotje de la vila causant un efecte tetrico que  
contribuí, junt ab l' aislament en que 'ns trobavam,  
á produhirnos terribles esgarrifansas de pó.

El secretari llehi l' acta de la sessió anterior essent  
aprovada per *unanimitat*, Las paraulas resonavan en lo  
ampli del saló.

Acte seguit el Sr. Mitjans prengué la paraula dema-  
nant que 's fassi constar el seu vot en contra sobre l'  
anada dels gegants á Barcelona, per considerar aquellas  
festas de un carácter polítich.

Se li feu present que no se 'l podia complaure per  
ser aprovada la proposició de la dita anada dels gegants,  
en una sessió passada, quina acta ahont aixó constava  
era ja aprovad en una sessió anterior y despres d' aixó  
atacá al períodich caciquista de la vila, dihent que sols  
posa lo que li convé.

Es presentá una instancia de D Miquel Milá dema-  
nant permís pera obrir un nou portal á uns baixos de  
una casa del cap de la Vila.

Un recurs del mosso J. Carbonell y Rosell á la Co-  
missió de Reclutament.

Llegeix el secretari varis reglaments insertats en la  
Gaceta y essent sessió de fi de mes presenta el compte  
de pago de empleats.

Apenas feya un quart que s' havia comensat la se-  
ssió, quant el Sr. Alcalde la doná per acabada.

Las vibracions produhidas per nostres petjadas al  
baixar l'escala repercutian, apresurantos á sortir ben  
depressa de lloch tan solitari.

## NOTICIAS

Demá diluns, ab motiu de las festas de la Mercé á  
Barcelona, s' expedirá un tren de viatjers compost de  
2.ª y 3.ª clase, que sortirá de la estació central en aque-  
lla ciutat á la 1 y 10 de la nit, del baixador del Passeig  
de Gracia á la 1'23 y que arribará á aquesta vila á las  
2 y 30.

Vari s personas que s' estavan al Baluart el passat  
dimecres, pogueren observar un fet molt curiós y que 's  
cridá poderosament l' atenció.

Un subjecte que dessota las rocas del Hospital estava  
agafant musclos, sense cap aparell a proposit s' enfonsaba  
dins del mar tenint dessobre seu com uns dos metros d'  
aigua, mantecintse en aqueixa posició casi un minut y  
rascant al mateix temps las rocas pera obtenir l' esmen-



tat molusco, sortint després a flor d'aigua fent una forta expiració seguida d'una no molt menys forta inspiració, sornant a baixar verticalment al fons del mar y repetint aqueixa operació infinitat de vegades.

Portava una corda ab una bossa lligada a la cintura ahont depositava els múscols recullits.

Son moltes las familias que aquesta setmana han retornat a Barcelona, després de la temporada d'estihueig que han passat entre nosaltres.

A causa de las festas de Barce'ona, aquest retorn a sigut mes prompte que els anteriors anys.

Comensan ja a veurers desanimats els passejos de doctor Robert y Verdguer.

El passat diumenge tingué lloch en el Prado Suburense la anunciada funció que 'ts aficionats del *Rebrot feyan*, a l'objecte de recaudar fondos en benefici del Foment Sitgetá.

La interpretació de la hermosa obra de l'Iglesias *El cor del poble*, fou ajustada tant per els senyors Vinyas y Sirvent com per els senyors Monfort, Carbonell y Marcet. La senyora Verdier va fer tot lo que pogué.

El teatre estava molt poch concorregut estant desocupadas bastantas filas, y el publich molt poch numerós.

Era comentada la poca protecció que molts socis del Foment donaren a aquest espectacle quin fi era afavorir a l'esmentada institució.

Tornan a esser molt mes concorreguts els balls que acostumadament es donan en el Prado y Retiro en las tardes de's días festius, lo que indica que la temperatura es va fent menys agradable pera passejar pels aforas.

El divendres passat, apesar d'haverse presentat aquell día una mica rufol, eixí un nombret de barquetes a la pesca de la boga.

Un vent fort y soplat, doná lloch al vo'ch del vestiment y ab el l' Antón Rosés, patró, y dos mes que l'acompanyavan.

Després d'una indescriptible lluyta contra l'onatge que batia mes fort cada volta, pogueren, aquells braus homes y nadadors consumats, arraparse a la barca que girada esquena amunt semblava l'formidable cos d'un ballenat. Un dels dos remitgers quedá molta estona sota la barca.

Pujats a dalí y boy aixecantse de puntetas, estavan los tres homes demanant auxili, cridant en veu potent y sobre l' abim de cinquanta br.ças d'aigua.

Mes, el vent, mogut a greu d'haverlos cap girat, acompanyaba espay enllá aquelles veus de plany, fins a uns altres pobres que no menys defensavan la seva vida.

En Rafel y Antón Ferrer, germans y cada h'u patró de sa barca, tallant aygua vers sos compayls, lograren salvarlos y portar'os cap a terra.

La barca tombada la deixarem fondejada.

An el mateix día, un tal Arthur Rosés, sorti sol a fer son diari, mes com l'hagués arapat lo mateix temporal y una de las onadas ll'hagués trencat lo timó, 's deixá portar pel brasso'eix de las onas.

En Quimet Rosés que s'ensopegaba a passa-li a frech li oferí un cap de corda, que no acceptá, ana t a parar després a Vilanova.

El dimecres passat, a un quart de dugas de la tarde, es trová penjat a una de las vigas de la habitació ahont vivia, el vehí del carrer de l'Aigua Joseph Capdet y Roig, de uns 70 anys d'edat. Feya temp que patia una enfermetat cronica que'l feya patir molt.

Tan tristíssim fet ha produhit consternació y mal efecte entre el vehinat.

El jutge scnyor don Rafel Llopis junt ab l'scretari senyor Morando es persona en al lloch del succés presentant las oportunas declaracions portant-e el mort acte seguit, al cementiri en una camilla.

S'están fent trevalls aprop de la empresa del Prado Suburense pera venir a representar per Tots Sants el popular drama d'en Zorrilla *D. Juan Tenorio*.

El compatrici don Miquel Milá obrirá aviat un establiment de barberia y perfumeria en uns baixos d'una casa del Cap de la Vila.

Alguns culliters han comensat a fer la primera tria de la malvasia, com també del rahim moscatell.

Aquesta setmana ja s'han venut a la plassa rovellons

de la Plana novella, sent de creurer que per las moltes plujas que han vingut rederament, en será una bona anyada.

Han sigut molts els vehíns d'aquesta vi'a que s'han trasladat a Barcelona pera gaudir las festas de la Mercé demostranho els datos estadístichs que el quefe d'aquesta estació, Sr. Guasch, ens ha facilitat galantment y que a continuació insertém:

Día 20; s'expediren 1 primera, 56 segonas, y 74 terceras. Total 131.

Día 21; 7 primeras, 26 segonas y 116 terceras. Total, 149.

Día 22, 16 primeras, 71 segonas y 107 terceras. Total, 149.

Día 23; 14 primeras, 70 segonas y 123 terceras. Total, 207.

Día 24; 4 primeras, 47 segonas y 246 terceras. Total, 293.

Día 25, 3 primeras, 51 segonas y 96 terceras. Total, 150.

Día 26; 5 primeras, 8 segonas y 29 terceras. Total, 42.

Per lo tant forma un conjunt general de 1,116 viatgers, que sumat ab els que debían marxar ahir y avuy, que son días apropiats pera marxarne molts, representa un traslado a la vehina ciutat de mes la tercera part de la població.

Durant aquets darrers días, en que ab tant esplendor se celebran a Barcelona las festas de la Mercé, han sigut en gran número els sitjetans que s'han trasladat a la ciutat comptal desitjosos de veurer els adorns dels carrers y la imponent iluminació dels mateixos.

Pels carrers de Barcelona no mes se veyan caras conegudas, arribant moments en que semblava en que 's trovavam a la nostra vi'a.

Avuy y 'ls quatre días que quedan de festas, sabém també que hi anirán molts compatricis.

El dimars passat, en el primer tren de demat, sortiren en excursió a Montserrat un grupo de sitjetans compost de vint a vinticinch personas.

El passat diumenje sigué elegit senador per la Económica de Anichs del Pays de Barcelona el respectable senyor D. Felipe Bertrán d'Amat. La causa autonomista de Catalunya ja compta ab un senador, de lo que 'ns felicitém ab entusiasme, y emviém la nostra mes coral salutació al senyor Bertrán d'Amat,

## AL DIA

¡Ay, gracias a Deu!

Al últim el Govern s'ha decidit a fer cosas, Ja s'ha acabat aixó de passar días a «las posesiones» y anar y tornar de San Sebastián a Madrid: s'hán acabat las «imperiosas vacaciones del estio.» Ara va de bó.

En Sagasta aprofitará un dels primers Consells de ministres presidits pel Rey, pera exposar tot un plan de Govern que ha conjuminat aquest istiu y sobre tot abans d'ahir, día en que segons els corresponsals, no 'l va visitar cap ministre.

¡Tot un plan de Govern! ¿Que deu entendre per plan y per Govern en Sagasta? La comedia

no s'acaba per ara y es natural, porque no s'acaban els comediants.

En Sagasta sab millor que ningú que de aquí a tres mesos ó quatre no será Govern y surtir ara ab plans y projectes fa l'efecte de que es burla del públich que paga.

Si no es que, com els tisichs somían ab viatges dias abans de morir-se, en Sagasta somía ab reformas abans de caure:

Y véusels aquí retratats els nostres homes politichs.

Ab un any y mitg no han fet res, res més que desgracias y ara, al anarsen del mon, bromejan.

Cinisme pur.

El ministre d'Hisenda sería bó pera Saragossano.

Ha anunciat que aviat l'exterior se cotisarà a 90.

La vella no volia morir may pera veure cosas, y feya bé: un ministre que's fiqui a enriqueir la gent no l'havíam vist may: fins ara'ls ministres havíam fet pobres fora del rotllo.

La conducta del senyor Rodrigáñez es altamente inmoral: si ab la seva dita vol contribuir a que'l paper puji, encara ho es més. Per tot arreu sería 'l cas present un cas de responsabilitat ministerial.

Y si'l ministre no's fa millonari, un cas de tonteria.

Las festas segueixen mulladas ab gran contentament de més de quatre corsecats d'enveja.

Ahir no varen poder eixir els gegants, per més que no vá faltar qui va ferlos y de valent.

Es fácil que avuy no's puga celebrar la festa infantil per mor de la pluja, però de criaturadas no'n faltarán segurament.

En Moret no presentarà demá, com s'havía dit, al Concell de ministres, el projecte de lleys municipal y provincial.

Saben perquè?

Per que hi vol posar tot el cuidado possible a fi de que no li pugan dir separatista, donchs sembla que ja ho han dit a l'Alba y ho volen dir a n' en Paraiso,

Y si no es per aixó será porque no las deu tenir fetas las lleys.

Que es lo més fácil:

(De «La Veu de Catalunya»)

## COLEGI SBRENSE

1.ª y 2.ª ensenyansa, Escola práctica de comers y preparació per carreras especiales dirigit per

**D. JOSEPH MATEU**

Llicenciat en Filosofia y Lletres y comptador de comers

Desde el 1 de Juliol ha obert sas aulas en lo nou y espayós local reciénment adquirit al carrer de l'Aigua, n.º 18. Curset especial d'istiu pels que tingan assignaturas pendens d'aprobació.

## Colmado de J. Masó (á) Bruguera

Parelladas 2, Plassa del Marqués de Mont-Roig y St. Francisco

Novetat en objectes pera regalos. Reposteria extra. Placas y paper fotogrífich

XACOLATAS Amatller, Matias López y Colonial (Madrid)

Trapa, Juncosa, Boix Pi y Ballester

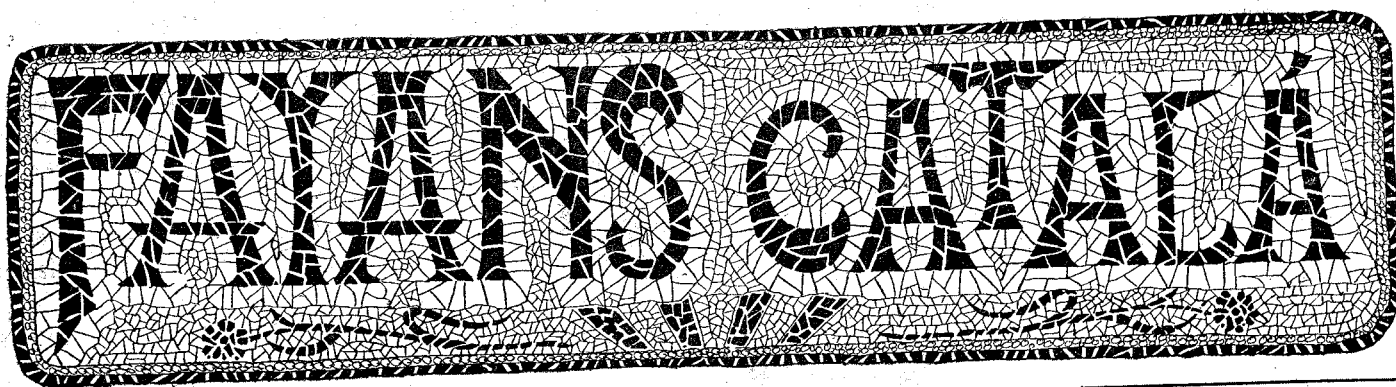
Galetas gran surtit. Pastillas de café (Logroño). Bombons de Xacolata, Bombons acits.

Malvasia y Moscatell, Wermouths de Sitges, Vins Rioja de Iberedia, Champanys Codorniu y Moët, Aixarops refrescants Fortuny y altres. Anisats Feliu, Mono, María-Brisart. Ayguas minerals de Vichy y altres. Cafés Moka, Caracolillo, Puerto-Rico. Mantega, Formatjes Conservas, Borregos de la Bisbal, Vilanova y Brioux, Pastas fulladas, Jalua y codony, Pastas finas pera sopa, Pa gluten, Arros, Olis Salat, Sabons, Bujias, Bolados purgants, Sucs superiors, Grans, Lleixius, Cereria, etc.

**Gran limitació al engrós sense necessitat de anar a fora**

Gel, Neulas, Gaseosas y Cervezas, etc. etc.—Es serveixen copas de Malvasia y Moscat. 11





OBJECTES ARTÍSTICS  
 pera Regalos  
 Granvia, 289.--BARCELONA

## VI MIRABENT CONTRA LA INAPETENCIA RECONSTITUYENT TÓNICH NUTRITIU PODERÓS

Contra la pèrdua del apetit y convalecencia y enfermetats llargas, Recomanem als malalts y personas delicadas l'empleo del Vi Mirabent, constituït a base de las tres Quina, Cacao, Colombo y Peptonas ó carn. sent un dels mellors Tónichs nutritius y l'únic reconstituyent natural y complet.

Dit Vi, suportat per 'ls estòmachs més delicats activa la nutrició y fa recobrar las forsas en los individuos que esperimentan un decaïment orgànich. Al propi temps facilita una bona digestió evitant las traballosas é incompletas. — Preu de la botella 2'50 pessetas.

Per als casos en que's tracta de combatre la Anemia, Clorosis (colors pàlits), desarreglos menstruals y demés afeccions degudas á pobreza de saich, tenim preparat el El Vi Mirabent Ferruginós, costra la inapetencia, de composició semblant al anterior; ab la adició del Ferro, en estat perfectament soluble y enterament assimilat Preu de la botella 3 Ptas.

Quant hi ha necessitat de combatre els efectes del Linfatisme, Raquitisme, Escrófulas, Infarts Glandulars, etc., tenim preparat el Vi Mirabent Fosfatat, contra la inapetencia, de resultats marcadament visibles. — Preu de la botella 3 pessetas.

DE VENTA A SITGES: Farmacia del señor Vallés, Plássa del Marqués de Mont-Roig  
 DIPOSIT A MADRID; Fuencarral, 103  
 A BARCELONA: Oficina de Farmacia y Laboratori Químich de F. MIRABENT, D. putació, 411 y Girona, 83

## LA CATALANA

Companyia de segurs contra incendis y explosións á prima fixa  
 Establerta á Barcelona, Dormitori de Sant Francesch, núm. 5  
 EDIFICI DE SA PROPIETAT

GARANTÍAS: { Capital social 5.000,000 pessetas  
 Reserves y primas 13.294,501'73 pessetas

Fondos colocats en inmuebles á Barcelona y valors de major garantía  
 Sinistres pagats, 6.283 que importan 7.632,260'39 pessetas

AGENCIA DE SITGES: — VICENS MORANDO Y BERTRÁN

## LA GRESHAM



Companyia inglesa de segurs sobre la vida y de rentas vitalicias - Fundada en 1884  
 Pólissas indisputables Beneficis capitalisats Primas molt moderadas

La Gresham té constituït el dipòsit exigit per las lleys fiscals y vigents com garantía per sos assegurats á Espanya.

Oficinas pera

Plassa Catalunya, 9, Barcelona. A Sitges: Joan Amell, Carrer de St. Pere, 7

## LA PALATINE

Companyia inglesa de segurs contra incendis, explosions y accidents.

Oficinas pera Catalunya, PLASSA DE CATALUNYA, 9 — BARCELONA

A SITGES, JOAN AMELL, CARRER DE SANT PERE, Número 7

## AIGUAS CARBÓNICAS ESTERILISADAS Lustral

F. CLARÀ y Comp.<sup>a</sup> en C.<sup>ta</sup> BARCELONA

Sifons Esterilissats, Sifons Nectar, de Llimó, Grosella  
 Pinya y Plátano-Soda WATER

Únic dipòsit en aquesta vila:

PASTELERIA LA ESTRELLA, MAJOR 42

## IMPRENTA

PERE \* BOFARULL

Tarjetas de visite desde 2 rals 100

1000 sobres comercials timbrats

(cort inglés) 16 rals

GRAN BARATURA

Templaris 2 y 4 y Palau 1.—BARCELONA

## GRAN EXIT WERMOUT BALOMI

Caixa de 12 ampollas 22'50 ptas.  
 Ampolla. 2'50

B. Carbonell y Batlle

Plassa Marqués de Mont-Roig, 1

Fundas de palla, 3/4 litre, 1000, 18 pessetas; per paquets 250 5 pessetas.

## CASSADO y MOREU

PIANOS

VENDAS, LLOGUERS Y PLASSOS

Dormitori de St. Francesch, 27; Barcelona

## FABRICA DE LICORS

(Primera á Sitges) de

MIQUEL RIBAS

A petició de molta clientela, y en vista del gran éxit obtingut ab el VERMOUTH marca MARGARIT quina classe es sens dupte la millor que 's fabrica á Espanya, puch desd' avuy oferir el RON MARGARIT ab la confiansa que no desmereixerá de la fama que ja acreditada te dit WERMOUTH MARGARIT.

Vermouth BLANCA SITGES (sech)

Malvasia y Moscatell de cullita propia.  
 Existencias en tots els Cafés, Restaurants, Colmados etc., etc.

## CONFITERIA LA PERLA

Major, 50.—SITGES

Fabricació especial de xacolate fet á la pedra ab canyella y vainilla.

Recomaném els nostres olis per sa puresa y refina-ció de las comarcas de Aragó, Reus, Tortosa y Urgell

Preus sense competencia



Periódich mensual ab dibuixos  
 Passeig de Gracia, 96, interior, Barcelona

SUSCRIPCIO

Barcelona	20 pessetas.
Espanya	12
Unió postl.	22 francs.

## Esperit de Vi

VAÑO HERMANOS

DE

VALENCIA.—Representant

B. Carbonell y Batlle